



Département d'Orthophonie  
Gabriel DECROIX

# **ANNEXES**

## **DU MEMOIRE**

En vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophoniste  
présenté par :

**Cécile TEULAT**

**Validation de la version française du « GAPS »,  
test de dépistage des troubles du langage oral  
Étude auprès d'une population d'enfants présentant des  
troubles du langage oral**

MEMOIRE dirigé par :  
**Sandrine MEJIAS**, Maître de Conférences, Département d'Orthophonie, Lille

Lille – 2018

# Annexe 1 : Exemple de courrier à l'attention des orthophonistes

Lille, le 01/03/2017

A l'attention de Madame / Monsieur

Objet : recherche d'enfants pour la passation du test GAPS, outil de dépistage

Madame,

Étudiante en 5<sup>ème</sup> année au département d'orthophonie de l'Université de Lille, je poursuis actuellement des recherches dans le cadre de mon mémoire de fin d'études. Celui-ci s'inscrit dans un programme de recherche européen sur les troubles du langage et je participe à la validation de la version française du test GAPS. Ce mémoire est encadré par Sandrine Mejias, Maître de Conférences et chercheur au sein du département d'orthophonie et du laboratoire ScaLab de l'Université de Lille.

Le GAPS est un test de dépistage de difficultés langagières destiné aux enfants âgés de 3 ans 6 mois à 6 ans 6 mois. L'objectif est qu'enseignants et professionnels de la santé puissent disposer d'un outil permettant de dépister précocement des enfants présentant des difficultés langagières et agir avant la mise en place des premiers apprentissages formels. Ces enfants pourront ainsi être orientés plus rapidement vers des professionnels afin de poursuivre le diagnostic.

Un des objectifs de mon mémoire est de participer à la validation du test GAPS auprès d'une population d'enfants présentant des difficultés ou des troubles du langage oral, afin d'évaluer la validité et la sensibilité du test.

Je me permets donc de vous contacter, afin de savoir s'il vous serait possible de m'accueillir au sein de votre cabinet pour réaliser quelques passations de ce test (au début de la séance de l'enfant par exemple, ou selon votre convenance). Je recherche à la fois des enfants diagnostiqués comme étant dysphasiques ou présentant des retards de langage. Les passations se veulent courtes et ludiques (une passation dure maximum 5 minutes, la première épreuve consiste à répéter des phrases, la seconde épreuve à répéter des non-mots).

Les deux parents ou le représentant légal de chaque participant devront nécessairement donner leur accord, en signant deux exemplaires du formulaire de consentement éclairé joint à ce courrier. Les données recueillies pour cette étude seront anonymisées. La participation est libre, et elle pourra être interrompue à tout moment. Les résultats de l'étude pourront être retirés sur demande et il sera possible de vous tenir informée de l'avancée et des résultats de l'étude en cours.

Je vous remercie de l'attention que vous voudrez bien porter à la présente demande, et nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire. Nous pouvons si vous le souhaitez, et selon votre convenance, vous rencontrer préalablement. Nous vous prions, Madame, d'agréer nos sentiments les meilleurs.

Sandrine Mejias  
Maître de Conférences



Cécile Teulat  
Étudiante en orthophonie



## **Annexe 2 : Exemple de courrier à l'attention des parents**

Lille, le 01/03/2017

Chers parents,

Le département d'orthophonie de l'Université de Lille et le laboratoire ScaLab ont une longue tradition de recherche sur les processus de langage et l'étude des difficultés rencontrées par les enfants présentant des troubles du langage oral et/ou du langage écrit.

Dans ce cadre, des recherches sur le développement d'outils diagnostiques et thérapeutiques sont actuellement en cours. Ces recherches ont pour objectif de mieux comprendre les difficultés rencontrées par les enfants afin de pouvoir les diagnostiquer dès le plus jeune âge, pour leur apporter une aide précoce et efficace.

Dans le cadre d'un projet européen, nous souhaitons valider un test de dépistage des troubles du langage oral, et recherchons des enfants ayant été diagnostiqués « dysphasiques » ou présentant des « troubles du langage oral ».

Les jeunes participants à nos études seront conviés à une séance que nous voulons la plus ludique possible. Nous rencontrerons les enfants au sein du cabinet pendant quelques minutes (environ 5 minutes).

Nous serions très heureuses de voir votre enfant prendre part à cette activité. Nous vous invitons donc à remplir le talon se trouvant sur la page suivante, en deux exemplaires, si vous acceptez que votre enfant participe.

Nous sommes évidemment tout à fait disposées à vous donner de plus amples renseignements si vous le souhaitez. Vous pouvez nous contacter via E-mail (voir l'adresse ci-dessus).

En vous remerciant par avance de l'intérêt que vous porterez à la présente demande, nous vous prions, Madame, Monsieur, d'agréer nos sentiments les meilleurs.

Sandrine Mejjas  
Maître de conférences



Cécile Teulat  
Étudiante en orthophonie



**Coupon-réponse**

J'autorise à ce que mon enfant participe à l'activité proposée.

Nom et Prénom de l'enfant : .....

Date de naissance : .....

Langue principale parlée à la maison : .....

Autre(s) langue(s) parlée(s) à la maison : .....

Adresse mail et/ou numéro de

téléphone : .....

Nom du parent 1 : .....

Nom du parent 2 : .....

Ou nom du tuteur légal : .....

Date et signatures des parents ou du tuteur légal :

## Annexe 3 : Norme des enfants tout-venant monolingues à l'épreuve morphosyntaxique

Tableau 1. Effectifs cumulés en pourcentages par tranches d'âge, selon le score obtenu par les enfants monolingues à l'épreuve morphosyntaxique.

Scores	Tranches d'âge								
	< 3 ans	3 – 3;5 ans	3;6 – 3;11 ans	4 – 4;5 ans	4;6 – 4;11 ans	5 – 5;5 ans	5;6 – 5;11 ans	6 – 6;5 ans	≥ 6;6 ans
0	12	6	1	3	3	2	2	5	1
1	35	14	1	3	3	2	2	5	1
2	47	25	1	3	3	2	2	5	1
3	65	33	2	5	3	2	3	5	1
4	77	44	10	8	7	4	3	5	1
5	82	60	19	21	13	4	3	5	1
6	94	65	34	30	21	4	7	5	1
7	94	76	47	41	22	9	7	5	2
8	94	89	61	59	28	16	14	5	3
9	100	95	81	68	44	27	19	16	3
10	-	97	91	83	65	42	41	25	5
11	-	100	97	88	82	66	61	43	13
12	-	-	97	99	92	86	83	69	26
13	-	-	100	100	100	100	100	100	100

## Annexe 4 : Norme des enfants tout-venant bilingues à l'épreuve morphosyntaxique

Tableau 2. Effectifs cumulés en pourcentages par tranches d'âge, selon le score obtenu par les enfants bilingues à l'épreuve morphosyntaxique.

Scores	Tranches d'âge							
	< 3 ans	3 – 3;5 ans	3;6 – 3;11 ans	4 – 4;5 ans	4;6 – 4;11 ans	5 – 5;5 ans	5;6 – 5;11 ans	6 – 6;5 ans
0	0	4	0	0	0	0	0	0
1	0	4	0	0	0	0	0	0
2	20	12	0	0	0	0	0	0
3	40	16	3	3	0	0	4	0
4	100	28	11	6	0	0	4	0
5	-	44	22	6	3	0	4	0
6	-	48	27	10	6	3	4	0
7	-	72	41	16	17	9	4	0
8	-	80	57	19	32	13	14	0
9	-	84	78	42	46	22	18	0
10	-	92	89	68	63	38	40	14
11	-	96	89	97	72	63	46	14
12	-	96	95	100	86	75	68	57
13	-	100	100	-	100	100	100	100

## Annexe 5 : Norme des enfants tout-venant monolingues à l'épreuve phonologique

Tableau 3. Effectifs cumulés en pourcentages par tranches d'âge, selon le score obtenu par les enfants monolingues à l'épreuve phonologique.

Scores	Tranches d'âge								
	< 3 ans	3 – 3;5 ans	3;6 – 3;11 ans	4 – 4;5 ans	4;6 – 4;11 ans	5 – 5;5 ans	5;6 – 5;11 ans	6 – 6;5 ans	≥ 6;6 ans
0	47	16	6	12	4	4	3	1	2
1	77	35	13	16	8	4	3	1	2
2	77	49	27	26	14	7	5	1	2
3	82	65	41	45	24	16	10	4	2
4	94	76	51	53	28	20	19	8	2
5	100	83	68	70	47	33	25	18	7
6	-	91	80	80	57	51	49	38	15
7	-	97	94	90	79	82	68	73	43
8	-	100	100	100	100	100	100	100	100

## Annexe 6 : Norme des enfants tout-venant bilingues à l'épreuve phonologique

Tableau 4. Effectifs cumulés en pourcentages par tranches d'âge, selon le score obtenu par les enfants bilingues à l'épreuve phonologique.

Scores	Tranches d'âge								
	< 3 ans	3 – 3;5 ans	3;6 – 3;11 ans	4 – 4;5 ans	4;6 – 4;11 ans	5 – 5;5 ans	5;6 – 5;11 ans	6 – 6;5 ans	
0	40	4	3	0	0	0	0	0	0
1	100	16	5	3	0	0	0	0	0
2	-	24	14	13	0	3	4	0	0
3	-	44	27	23	14	6	11	0	0
4	-	56	41	26	34	22	18	0	0
5	-	76	51	52	46	41	36	14	14
6	-	88	86	71	77	56	43	43	43
7	-	100	95	97	94	88	71	57	57
8	-	-	100	100	100	100	100	100	100

## Annexe 7 : Signification des scores des enfants avec TLO monolingues à l'épreuve morphosyntaxique

**Tableau 5. Nombre d'enfants avec TLO monolingues (N = 69) en fonction de la signification de leur score à l'épreuve morphosyntaxique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	1	0	2	3
4 – 4;5	5	0	1	6
4;6 – 4;11	5	0	2	7
5 – 5;5	7	2	2	11
5;6 – 5;11	3	3	3	9
6 – 6;5	1	/	1	2
≥ 6;6	28	3	0	31
<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>69</b>

## Annexe 8 : Signification des scores des enfants avec TLO bilingues à l'épreuve morphosyntaxique

**Tableau 6. Nombre d'enfants avec TLO bilingues (N = 7) en fonction de la signification de leur score par rapport à la norme bilingue à l'épreuve morphosyntaxique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	/	/	/	/
4 – 4;5	/	/	/	/
4;6 – 4;11	2	0	0	2
5 – 5;5	0	1	0	1
5;6 – 5;11	4	0	0	4
6 – 6;5	/	/	/	/
≥ 6;6	/	/	/	/
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>7</b>

**Tableau 7. Nombre d'enfants avec TLO bilingues (N = 13) en fonction de la signification de leur score par rapport à la norme monolingue à l'épreuve morphosyntaxique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	/	/	/	/
4 – 4;5	/	/	/	/
4;6 – 4;11	2	0	0	2
5 – 5;5	0	1	0	1
5;6 – 5;11	3	1	0	4
6 – 6;5	/	/	/	/
≥ 6;6	5	1	0	6
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>13</b>

## Annexe 9 : Signification des scores des enfants avec TLO monolingues à l'épreuve phonologique

**Tableau 8. Nombre d'enfants avec TLO monolingues (N = 69) en fonction de la signification de leur score à l'épreuve phonologique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	/	3	0	3
4 – 4;5	/	5	1	6
4;6 – 4;11	5	2	0	7
5 – 5;5	6	2	3	11
5;6 – 5;11	7	2	0	9
6 – 6;5	0	1	1	2
≥ 6;6	25	6	0	31
<b>Total</b>	<b>43</b>	<b>21</b>	<b>5</b>	<b>69</b>

## Annexe 10 : Signification des scores des enfants avec TLO bilingues à l'épreuve phonologique

**Tableau 9. Nombre d'enfants avec TLO bilingues (N = 7) en fonction de la signification de leur score par rapport à la norme bilingue à l'épreuve phonologique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	/	/	/	/
4 – 4;5	/	/	/	/
4;6 – 4;11	1	0	1	2
5 – 5;5	0	1	0	1
5;6 – 5;11	1	0	3	4
6 – 6;5	/	/	/	/
≥ 6;6	/	/	/	/
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>

**Tableau 10. Nombre d'enfants avec TLO bilingues (N = 13) en fonction de la signification de leur score par rapport à la norme monolingue à l'épreuve phonologique.**

Tranches d'âge (années)	Score déficitaire	Score faible	Score situé dans la norme	Total
3;6 – 3;11	/	/	/	/
4 – 4;5	/	/	/	/
4;6 – 4;11	0	1	1	2
5 – 5;5	0	0	1	1
5;6 – 5;11	1	0	3	4
6 – 6;5	/	/	/	/
≥ 6;6	4	1	1	6
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>13</b>